

4. Sommerakademie 2009 im Zentrum Paul Klee 4<sup>e</sup> Académie d'été du centre Paul Klee

## «Internal Necessity»

## Nécessité interne

Die Sommerakademie 2009 steht unter der konzeptuellen Leitung von Tirdad Zolghadr, dem Kurator des Pavillons der Vereinigten Arabischen Emirate an der diesjährigen 53. Biennale Venedig. Zwölf internationale, junge Künstlerinnen und Künstler, Kuratorinnen und Kuratoren analysieren zusammen mit ihm und geladenen Dozenten die Notwendigkeiten gegenwärtigen Kunstschaffens. Die spezifische Situation der Sommerakademie impliziert auch ihre regionale Verortung. Deshalb sind Stimmen der Hochschule der Künste Bern und des Instituts für Kunstgeschichte sowie die Kooperation mit der Loge im Progr-Hof, Bern, wichtige Bestandteile der diesjährigen Veranstaltungen der Sommerakademie.

Die Sommerakademie fördert die künstlerische Produktion und Reflexion sowie deren Vermittlung. Sie ist ein attraktives Weiterbildungsangebot der BEKB | BCBE, das den internationalen Kulturaustausch und die Vernetzung der Berner Kulturschaffenden und Interessierten fördert.

Das diesjährige Thema «Internal Necessity» erforscht, welche längerfristigen ideologischen Konsequenzen Faktoren wie Fundraising, Kunstakademie und Museumsarchitektur für Produktion und Distribution von Kunst haben. Ziel ist es, über die herkömmliche Ausstellungspraxis hinauszudenken und Feedback und Dialog zu ermöglichen.

Die Workshops finden in einer von Ethan Breckenridge konzipierten Raumsituation im

C'est Tirdad Zolghadr, le curateur du pavillon des Émirats Arabes Unis de la 53<sup>e</sup> biennale de Venise, qui assurera la conception de l'Académie d'été 2009. En sa compagnie, douze jeunes artistes et curateurs du monde entier et les différents intervenants analyseront la nécessité de la création artistique contemporaine. De par son emplacement géographique, l'Académie s'inscrit logiquement dans le paysage artistique régional. Ainsi, la Haute école des arts et l'institut d'Histoire de l'art de Berne contribueront activement et de manière significative à cette manifestation, à laquelle collaborera également le centre Progr de production culturelle de Berne à travers son projet «Loge».

L'objectif de l'Académie d'été est d'encourager la production artistique et la réflexion par l'intermédiaire de la médiation. Elle constitue une plateforme de formation continue attractive pour la BEKB | BCBE favorisant l'échange culturel international et sur laquelle se rejoignent les faiseurs et les amateurs de culture bernois.

Le thème de cette année, «Internal Necessity», sonde les conséquences idéologiques à long terme sur la production et la diffusion artistiques de facteurs tels que l'appel de fonds, l'académie artistique et l'architecture des musées. Il s'agit de dépasser le cadre figé de l'exposition et de créer un environnement de dialogue et d'échanges.



Oraib Toukan, Jordanierin, lebt als Künstlerin in New York und arbeitet mit Video, Fotografie, Installationen und öffentlichen Interventionen

Oraib Toukan, artiste de nationalité jordanienne, vit à New York. Elle travaille principalement avec la vidéo, la photographie, des installations et des interventions publiques

Les ateliers de travail auront lieu dans le forum du centre Paul Klee, dans une ambiance signée

### Herzlich willkommen!

4. August, 18.30 Uhr: Eröffnung mit Apéro im Auditorium zpk

12. August, 15.00 Uhr: Podiumsdiskussion im Forum zpk

12. August, 17.00 Uhr: Abschlussfeier mit Apéro im Auditorium zpk, ab 18.30 Uhr in der Loge des Zentrums für Kulturproduktion im Progr, Bern

4. – 12. August: verschiedene Veranstaltungen (siehe Tagespresse oder [www.sommerakademie.zpk.org](http://www.sommerakademie.zpk.org))

### Bienvenue!

4 août, 18 h 30: Inauguration suivie d'un apéro dans l'auditorium du cpk

12 août, 15 h 00: Table ronde dans le forum du cpk

12 août, 17 h 00: Fête de clôture avec apéro dans l'auditorium du cpk, dès 18 h 30 dans la loge du centre Progr de production culturelle de Berne

4 au 12 août: Diverses manifestations (consulter la presse du jour ou le site [www.sommerakademie.zpk.org](http://www.sommerakademie.zpk.org))

Forum des Zentrum Paul Klee statt. Diese Konstruktion wird ihrerseits Fragen nach Versprechen und Möglichkeiten einer experimentellen Akademie eröffnen. Ein dazugehöriger Satellit wird von Breckenridge in der Loge im Progr-Hof eingerichtet.

Zahlreiche Veranstaltungen sind öffentlich (meistens in englischer Sprache). Diskussionen zwischen Publikum, Kurator, den Vortragenden sowie den Teilnehmenden der Sommerakademie sind ein wichtiges Anliegen.

Bitte beachten Sie aktuelle Meldungen und weitere Informationen in der Tagespresse oder unter [www.sommerakademie.zpk.org](http://www.sommerakademie.zpk.org).

Wir freuen uns über zahlreiche Besuche von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der BEKB | BCBE, ihren Familien, Freunden und Bekannten. Alle Veranstaltungen sind kostenlos.

Team Sommerakademie

Ethan Breckenridge. L'oeuvre de ce dernier fera naître des questions sur les promesses et les possibilités d'une académie expérimentale; un satellite faisant partie de la création de Breckenridge sera d'ailleurs placé dans la loge de la cour du Progr.

Nombre des manifestations organisées – la plupart du temps en langue anglaise – sont ouvertes au public, l'Académie d'été ayant notamment pour vocation les échanges entre les visiteurs, le curateur, les intervenants et les participants.

Vous trouverez de plus amples informations dans la presse du jour ou à l'adresse [www.sommerakademie.zpk.org](http://www.sommerakademie.zpk.org).

Nous espérons avoir suscité votre intérêt et comptons sur la participation nombreuse des collaborateurs de la BEKB | BCBE, de leur famille et de leurs amis. Nous rappelons que toutes les manifestations sont gratuites.

L'équipe de l'Académie d'été